

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
2003/C 75/01	Euroens vekselkurs	1
2003/C 75/02	Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten — Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse ⁽¹⁾	2
2003/C 75/03	Meddelelse fra Kommissionen i henhold til proceduren i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 — Ændring af forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning på visse ruter i Portugal ⁽¹⁾	3
2003/C 75/04	Indgåelse af et aftalememorandum med Cypern om deltagelse i fællesskabsprogrammerne Media Plus og Media-uddannelse	4
2003/C 75/05	Indgåelse af et aftalememorandum med Cypern om deltagelse i Kultur 2000-programmet	4
2003/C 75/06	Indgåelse af et aftalememorandum med Malta om deltagelse i Kultur 2000-programmet	4
2003/C 75/07	Meddelelse til importører af visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der er omfattet af kvantitative kontingenter	5
2003/C 75/08	Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 89/106/EØF ⁽¹⁾	8
2003/C 75/09	Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinske anordninger ⁽¹⁾	9
2003/C 75/10	Efterfølgende offentliggørelse af de projekter, der fik tilskud fra Eurostat i 2002	10
	Den Europæiske Centralbank	
2003/C 75/11	Den Europæiske Centralbanks henstilling af 6. marts 2003 til Rådet for Den Europæiske Union om de eksterne revisorer for Deutsche Bundesbank (ECB/2003/3)	11

Informationsnummer

Indhold (fortsat)

Side

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-Domstolen

2003/C 75/12	Anmodning indgivet af den norske Høyesterett ved beslutning af 17. december 2002 om en rådgivende udtalelse fra EFTA-Domstolen i sagen Paranova AS mod Merck & Co Inc., m.fl., modtaget af EFTA-Domstolen den 24. december 2002 (Sag E-3/02)	12
--------------	--	----

2003/C 75/13	Sag rejst mod Republikken Island den 20. januar 2003 af EFTA-Tilsynsmyndigheden (Sag E-1/03)	13
--------------	--	----

II *Forberedende retsakter*

.

III *Oplysninger*

Kommissionen

2003/C 75/14	Ruteflyvning — I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Rikstrafiken ruteflyvning på følgende ruter i udbud: Arvidsjaur - Arlanda/Stockholm — Gällivare - Arlanda/Stockholm — Hemavan - Arlanda/Stockholm — Lycksele - Arlanda/Stockholm — Storuman (Gunnarn) - Arlanda/Stockholm — Vilhelmina - Arlanda/Stockholm ⁽¹⁾	14
--------------	---	----



⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

26. marts 2003

(2003/C 75/01)

1 euro =

Valuta			Kurs	Valuta			Kurs
USD	amerikanske dollar		1,0667	LVL	lettiske lats		0,6216
JPY	japanske yen		128,19	MTL	maltesiske lira		0,4227
DKK	danske kroner		7,4263	PLN	polske zloty		4,3348
GBP	pund sterling		0,6779	ROL	rumænske leu	35 917	
SEK	svenske kroner		9,217	SIT	slovenske tolar		231,6125
CHF	schweiziske franc		1,4739	SKK	slovakiske koruna		41,556
ISK	islandske kroner		83,99	TRL	tyrkiske lira	1 831 000	
NOK	norske kroner		7,8135	AUD	australske dollar		1,783
BGN	bulgarske lev		1,9488	CAD	canadiske dollar		1,5669
CYP	cypriotiske pund		0,58394	HKD	hongkongske dollar		8,319
CZK	tjekkiske koruna		31,812	NZD	newzealandske dollar		1,941
EEK	estiske kroon		15,6466	SGD	singaporeanske dollar		1,8876
HUF	ungarske forint		246,26	KRW	sydkoreanske won	1 327,4	
LTL	litauiske litas		3,4524	ZAR	sydafrikanske rand		8,5016

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

Godkendt statsstøtte inden for rammerne af bestemmelserne i artikel 87 og 88 i EF-traktaten**Tilfælde, mod hvilke Kommissionen ikke gør indsigelse**

(2003/C 75/02)

(EØS-relevant tekst)

Dato for vedtagelse af beslutningen: 6.12.2002**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 436/02**Støtteordning:** Retningslinjer til fremme af industriudviklingen i Schlesvig-Holsten**Formål:** At fremme forsknings- og udviklingsprojekter**Retsgrundlag:** Landeshaushaltsordnung Schleswig-Holstein vom 29. Juni 1992 (GVOBl. Schl.-H. S. 381)**Rammebeløb:** 26,3 mio. EUR**Støtteintensitet eller støttebeløb:** I overensstemmelse med »EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling«**Varighed:** 31.12.2007

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2003**Medlemsstat:** Sverige (Jönköpings län)**Sag nr.:** N 486/02**Støtteordning:** Støtte til konferencecenter i Visby — Kommunen Gotland**Formål:** Bygning af et konferencecenter**Retsgrundlag:** Ad hoc**Andre oplysninger:** Ikke at rejse indsigelse, da foranstaltningen ikke udgør støtte i henhold til EF-traktatens artikel 87, stk. 1

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 13.11.2002**Medlemsstat:** Tyskland**Sag nr.:** N 487/02**Støtteordning:** Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K. (NMH), anmeldelse af Freistaat Bayerns sociale ydelser**Formål:** Sociale foranstaltninger til tidligere ansatte i Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH i. K. og Rohrenwerke Neue Maxhütte GmbH i. K (stålprodukter)**Retsgrundlag:** Ad hoc**Støtteintensitet eller støttebeløb:** 28,324 mio. EUR

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 21.1.2003**Medlemsstat:** Sverige**Sag nr.:** N 512/02**Støtteordning:** Støtte til pilotprojekter inden for biodrivstoffer**Retsgrundlag:** Lagen om skatt på energi (1994:1776)**Støtteintensitet eller støttebeløb:** Højst 150 mio. SEK (16,5 mio. EUR) om året**Varighed:** Højst fem år

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Dato for vedtagelse af beslutningen:** 28.11.2001**Medlemsstat:** Luxembourg**Sag nr.:** NN 140/01**Støtteordning:** Statsgaranti til luftfartsselskaber**Formål:** Indførelse til fordel for luftfartsselskaber etableret i Luxembourg af en forsikringsdækning for krigs- og terrorismerelaterede risici svarende til den, der eksisterede inden 11. september 2001**Retsgrundlag:** Règlement grand-ducal du 24 septembre 2001**Rammebeløb:** Statsgaranti**Varighed:** Højst én måned**Andre oplysninger:** Ordningen ophører efter 30 dage

Den autentiske tekst til beslutningen (renset for fortrolige oplysninger) findes på

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Meddelelse fra Kommissionen i henhold til proceduren i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92

Ændring af forpligtelsen til offentlig tjeneste vedrørende ruteflyvning på visse ruter i Portugal

(2003/C 75/03)

(EØS-relevant tekst)

1. Den portugisiske regering har i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse (2001/C 271/03) af 26. september 2001 tilpasset billetpriserne som følge af ændringen af forpligtelsen til offentlig tjeneste, der er pålagt luftfartsselskaberne på følgende ruter:

- Lissabon/Ponta Delgada/Lissabon
- Lissabon/Terceira/Lissabon
- Lissabon/Horta/Lissabon
- Funchal/Ponta Delgada/Funchal
- Porto/Ponta Delgada/Porto.

2. Priser

Billetprisstrukturen skal omfatte:

a) en referencepris for økonomiklasse uden betingelser:

- i) mellem Lissabon og Ponta Delgada, Horta og Terceira: 332 EUR for en returbillet
- ii) mellem Porto og Ponta Delgada: 332 EUR for en returbillet
- iii) mellem Funchal og Ponta Delgada: 236 EUR for en returbillet

b) en vifte af specialpriser, der er tilpasset efterspørgslen og undergivet særlige betingelser (f.eks. ekskursionspris), inklusive mindst én fast APEX-pris på:

- i) 209 EUR for en returbillet på ruterne mellem kontinentet og Azorerne

ii) 153 EUR for en returbillet på ruterne mellem Funchal og Azorerne

c) rabatpriser forbeholdt beboerne i den selvstyrende region Azorerne og studerende, hvis hjem eller uddannelsesinstitution er beliggende på Azorerne, og som henholdsvis følger undervisning på en uddannelsesinstitution eller er bosiddende et andet sted på det portugisiske territorium. Disse priser må højst være følgende:

i) 174 EUR for en returbillet for bosiddende på ruterne mellem Azorerne og kontinentet

ii) 135 EUR for en returbillet for studerende på ruterne mellem Azorerne og kontinentet

iii) 95 EUR for en returbillet for studerende på ruterne mellem Ponta Delgada og Funchal

d) følgende fragtrater på ruterne mellem kontinentet og den selvstyrende region Azorerne og mellem Funchal og den selvstyrende region Azorerne:

	Lissabon, Porto/Azorerne	Funchal/Azorerne
Minimum	8,07 EUR	8,07 EUR
Normal	0,97 EUR/kg	0,78 EUR/kg
Større mængder	0,86 EUR/kg	0,59 EUR/kg
Letfordærlige varer	0,60 EUR/kg	0,51 EUR/kg
Særlige produkter ⁽¹⁾	0,76 EUR/kg	0,56 EUR/kg
Særlige produkter/Større mængder ⁽¹⁾	0,70 EUR/kg	

⁽¹⁾ I henhold til IATA-reglerne.

3. Denne meddelelse træder i kraft den 1. april 2003.

Indgåelse af et aftalememorandum med Cypern om deltagelse i fællesskabsprogrammerne Media Plus og Media-uddannelse

(2003/C 75/04)

Aftalememorandummet mellem Europa-Kommissionen på Det Europæiske Fællesskabs vegne og regeringen for Republikken Cypern om Cyperns deltagelse i fællesskabsprogrammerne Media Plus og Media-uddannelse blev undertegnet den 13. februar 2003.

Aftalememorandummets fulde tekst på engelsk findes på følgende netside:

http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/enlarg_en.html

Indgåelse af et aftalememorandum med Cypern om deltagelse i Kultur 2000-programmet

(2003/C 75/05)

Aftalememorandummet mellem Europa-Kommissionen på Det Europæiske Fællesskabs vegne og regeringen for Republikken Cypern om Cyperns deltagelse i Kultur 2000-programmet blev undertegnet den 11. marts 2003.

Aftalememorandummets fulde tekst på engelsk findes på følgende netside:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html

Indgåelse af et aftalememorandum med Malta om deltagelse i Kultur 2000-programmet

(2003/C 75/06)

Aftalememorandummet mellem Europa-Kommissionen på Det Europæiske Fællesskabs vegne og regeringen for Malta om Maltas deltagelse i Kultur 2000-programmet blev undertegnet den 26. februar 2003.

Aftalememorandummets fulde tekst på engelsk findes på følgende netside:

http://europa.eu.int/comm/culture/eac/index_en.html

Meddelelse til importører af visse varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der er omfattet af kvantitative kontingenter

(2003/C 75/07)

I overensstemmelse med artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994 om fastlæggelse af en fællesskabs-procedure for forvaltning af kvantitative kontingenter ⁽¹⁾ underrettes Fællesskabets importører om følgende:

1. Ved forordning (EF) nr. 538/2003 ⁽²⁾ har Kommissionen fastlagt de særlige bestemmelser om fordelingen i 2003 af ubrugte mængder fra 2002 af visse kvantitative fællesskabs-kontingenter, der blev indført over for Folkerepublikken Kina ved Rådets forordning (EF) nr. 519/94 ⁽³⁾.

2. Forvaltningen af kontingenterne sker efter metoden baseret på hensynet til de traditionelle handelsstrømme (artikel 2, stk. 2, litra a), i forordning (EF) nr. 520/94). Efter denne metode inddeles kontingenterne i to dele, hvoraf den ene del er forbeholdt de traditionelle importører, medens den anden del tilkommer ikke-traditionelle importører. Den del, der forbeholdes ikke-traditionelle importører, fordeles i forhold til de mængder, der ansøges om; den mængde, der ansøges om af andre importører end de traditionelle, må ikke overstige den mængde eller værdi, der er anført for hver vare i bilag I til denne meddelelse.

Importører betragtes som traditionelle, hvis de kan godtgøre, at de har indført den eller de vare(r), der var omfattet af kontingenterne i kalenderåret 1998 eller 1999, i Fællesskabet.

3. For at deltage i tildelingen af disse kontingenter kan enhver fællesskabsimportør, uanset hvor i Fællesskabet han er etableret, indgive én ansøgning om tilladelse for hvert kontingent til de kompetente myndigheder i en medlemsstat efter eget valg, udarbejdet på det eller de officielle sprog i denne medlemsstat. I bilag II til denne meddelelse findes en liste over de kompetente myndigheder.

4. I overensstemmelse med artikel 3 i Kommissionens forordning (EF) nr. 738/94 af 30. marts 1994 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EF) nr. 520/94 ⁽⁴⁾ skal ansøgningen om indførselstilladelse kun indeholde følgende oplysninger:

a) ansøgerens fulde navn og adresse (herunder telefon- og faxnummer og eventuelt identifikationsnummer hos de kompetente nationale myndigheder) samt momsregistreringsnummer, hvis ansøgeren er momsregistreret

b) den pågældende kontingentperiode, dvs. »ubrugte mængder fra 2002«

c) eventuelt klarerers eller ansøgerens repræsentants fulde navn og adresse (herunder telefon- og faxnummer)

d) varebeskrivelse, med angivelse af:

— varens handelsnavn

— varens kode i den kombinerede nomenklatur (KN-kode)

— varens oprindelses- og afsendelsesland

e) de ansøgte mængder udtrykt i den enhed, der er brugt ved fastsættelsen af kontingentet

f) de ansøgte mængders fordeling efter KN-kode, hvis ansøgningen om importtilladelse omfatter fodtøj, og det kvantitative kontingent omhandler to positioner i den kombinerede nomenklatur

g) følgende erklæring, dateret og underskrevet af ansøgeren, med tilføjelse af navnet med store bogstaver:

»Undertegnede bekræfter hermed, at oplysningerne i denne ansøgning er korrekte og afgivet i god tro, at jeg er etableret i Det Europæiske Fællesskab, og at denne ansøgning er den eneste, der er indgivet af mig eller i mit navn vedrørende kontingentet for de i denne ansøgning beskrevne varer.

Jeg forpligter mig til at returnere tilladelsen til den myndighed, der har udstedt den, senest ti arbejdsdage efter udløbsdatoen.«

5. For at deltage i tildelingen af den del af kontingenterne, der er forbeholdt traditionelle importører, skal importørerne vedlægge deres ansøgning om tilladelse bekræftede genpart af de angivelser til overgang til fri omsætning, der er udstedt i kalenderåret 1998 eller 1999 i deres navn eller eventuelt i den erhvervsdrivendes, hvis aktiviteter de har overtaget, som omhandler overgang til fri omsætning af varer med oprindelse i Folkerepublikken Kina, der er omfattet af det kvantitative kontingent, som ansøgningen om tilladelse refererer til.

Alternativt kan ansøgeren vedlægge sin ansøgning bevismateriale, der er udstedt og bekræftet af de kompetente nationale myndigheder på grundlag af de toldmæssige oplysninger, de er i besiddelse af, om de indførsler af de pågældende varer, som han eller eventuelt den erhvervsdrivende, hvis aktiviteter han har overtaget, har foretaget i kalenderåret 1998 eller 1999.

⁽¹⁾ EFT L 66 af 10.3.1994, s. 1, ændret ved forordning (EF) nr. 138/96 af 22. januar 1996 (EFT L 21 af 27.1.1996, s. 6).

⁽²⁾ EUT L 80 af 27.3.2003, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 67 af 10.3.1994, s. 89, senest ændret ved forordning (EF) nr. 427/2003 af 3. marts 2003 (EUT L 65 af 8.3.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EFT L 87 af 31.3.1994, s. 47, senest ændret ved forordning (EF) nr. 983/96 af 31. maj 1996 (EFT L 131 af 1.6.1996, s. 47).

Alternativt kan ansøgeren, hvis han allerede er i besiddelse af en importtilladelse, som er udstedt for 2003 i henhold til Kommissionens forordning (EF) nr. 2077/2002 ⁽¹⁾, og som vedrører varer omfattet af ansøgningen om importtilladelse, i sin ansøgning vedlægge en kopi af den foregående tilladelse. Han skal i givet fald i ansøgningen om importtilladelse anføre den samlede indførte mængde af den pågældende vare i det år, der er valgt som referenceperiode.

6. Ved ansøgning om tildeling af den del af kontingentet, der er forbeholdt ikke-traditionelle importører, må erhvervsdrivende, der anses for at være forbundne personer som defineret i artikel 143 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 ⁽²⁾ om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks, kun indgive én ansøgning for de varer, der er beskrevet i ansøgningen. Foruden den erklæring, der kræves i henhold til artikel 3, stk. 2, litra g), i forordning (EF) nr. 738/94, skal ansøgningen om indførselstilladelse for det ikke-traditionelle kontingent indeholde en erklæring om, at ansøgeren ikke er forbundet med nogen anden erhvervsdrivende, der indgiver ansøgning vedrørende den pågældende ikke-traditionelle kontingentpost.

⁽¹⁾ EFT L 319 af 23.11.2002, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1.

7. Ansøgninger om importtilladelser kan indgives i perioden fra dagen efter offentliggørelsen af Kommissionens forordning (EF) nr. 538/2003 i *Den Europæiske Unions Tidende* indtil den 9. maj 2003, klokken 15, belgisk tid.

8. De bestemmelser, der anvendes på kontingenterne i denne meddelelse, fremgår af følgende forordninger:

- Rådets forordning (EF) nr. 520/94 af 7. marts 1994 (EFT L 66 af 10.3.1994, s. 1)
- Rådets forordning (EF) nr. 519/94 af 7. marts 1994 (EFT L 67 af 10.3.1994, s. 89)
- Rådets forordning (EF) nr. 538/95 af 6. marts 1995 (EFT L 55 af 11.3.1995, s. 1)
- Rådets forordning (EF) nr. 138/96 af 22. januar 1996 (EFT L 21 af 27.1.1996, s. 6)
- Kommissionens forordning (EF) nr. 738/94 af 30. marts 1994 (EFT L 87 af 31.3.1994, s. 47)
- Kommissionens forordning (EF) nr. 983/96 af 31. maj 1996 (EFT L 131 af 1.6.1996, s. 47)
- Kommissionens forordning (EF) nr. 538/2003 af 26. marts 2003 (EUT L 80 af 27.3.2003, s. 3).

BILAG I

DEN MAKSIMUMSMÆNGDE, DEN ENKELTE IKKE-TRADITIONELLE IMPORTØR KAN ANSØGE OM

Varebeskrivelse	HS/KN-kode	Forudfastsat maksimumsmængde
Fodtøj henhørende under HS/KN-kode	ex 6402 99 ⁽¹⁾	5 000 par
	6403 51	5 000 par
	6403 59	
	ex 6403 91 ⁽¹⁾ ex 6403 99 ⁽¹⁾	5 000 par
	ex 6404 11 ⁽²⁾ 6404 19 10	5 000 par
Bordservice og køkkenartikler af porcelæn henhørende under HS/KN-kode	6911 10	5 tons
Bordservice, køkkenartikler og andre husholdningsartikler samt toiletartikler, af keramisk materiale undtagen porcelæn henhørende under HS/KN-kode	6912 00	5 tons

⁽¹⁾ Undtagen fodtøj, hvortil der kræves en særlig teknologi, fodtøj til sportsbrug, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, med en støbt (dog ikke sprøjtestøbt) sål i ét eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

⁽²⁾ Undtagen:

- a) fodtøj, som er fremstillet til sportsbrug, og som er forsynet med eller kan forsynes med pigge, knopper o.lign., med ikke-sprøjtestøbt sål
- b) fodtøj, for hvilket cif-prisen pr. par er lig med eller højere end 9 EUR, til sportsbrug, med en støbt (dog ikke sprøjtestøbt) sål i ét eller flere lag, fremstillet af syntetiske materialer, der er specielt beregnede til at afbøde stød fra vertikale eller laterale bevægelser, og med tekniske kendetegn som f.eks. hermetiske puder indeholdende luft eller væske, mekaniske stødabsorberende eller -neutraliserende dele eller materialer som polymerer med lav massefylde.

BILAG II

LISTE OVER DE KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

1. BELGIQUE/BELGIË

**Service public fédéral économie, PME,
Classes moyennes & Energie**
Administration du potentiel économique
Politiques d'accès aux marchés, Service Licences

**Federale overheidsdienst economie, KMO,
Middenstand & Energie**
Bestuur Economisch potentieel
Markttoegangsbeleid, dienst Vergunningen
Generaal Lemanstraat 60, rue Général Leman 60
B-1040 Brussel/Bruxelles
Tél./Tel. (32-2) 206 58 16
Télécopieur/fax (32-2) 230 83 22/231 14 84

2. DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Vejlsøvej 29
DK-8600 Silkeborg
Tlf. (45) 35 46 60 30
Fax (45) 35 46 64 01

3. DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)

Frankfurter Straße 29—35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 619 69 08-0
Fax (49) 619 69 42 26/619 69 08-800

4. GREECE

**Ministry of Economy & Finance
General Directorate of Policy Planning & Implementation
Directorate of International Economic Issues**

1, Kornarou Street
GR-105-63 Athens
Tel. (30-1) 328 60 31/328 60 32
Fax (30-1) 328 60 94/328 60 59

5. ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda

Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 94/913 49 37 78
Fax (34) 913 49 38 32/913 49 37 40

6. FRANCE

Service des titres du commerce extérieur

8, rue de la Tour-des-Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél. (33-1) 55 07 46 69/95
Télécopieur (33-1) 55 07 48 32/34/35

7. IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment

Licensing Unit, Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 25 41
Fax (353-1) 631 25 62

8. ITALIA

Ministero del Commercio con l'estero

D.G. per la politica commerciale e la gestione del regime degli scambi
— Divisione VII
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel. (39) 06 599 31 — 06 59 93 24 19 — 06 59 93 24 00
Fax (39) 06 592 55 56

9. LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères

Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél. (352) 22 61 62
Fax (352) 46 61 38

10. NEDERLAND

Belastingdienst/Douane

Engelse Kamp 2
Postbus 30003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31-50) 523 91 11
Fax (31-50) 523 22 10

11. ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit

Landstrasser Hauptstraße 55/57
A-1031 Wien
Tel. (43) 171 100 83 45
Fax (43) 171 100 83 86

12. PORTUGAL

Ministério da Economia

Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais
Avenida da República, 79
P-1069-059 Lisboa
Tel. (351-21) 791 18 00/19 43
Fax (351-21) 793 22 10, 796 37 23
Telex: 13 418

13. SUOMI

Tullihallitus/Tullstyrelsen

Erottajankatu/Skillnadsgatan 2
FIN-00101 Helsinki/Helsingfors
P./Tel. (358-9) 61 41
F. (358-9) 614 28 52

14. SVERIGE

Kommerskollegium

Box 6803
S-113 86 Stockholm
Tfn (46-8) 690 48 00
Fax (46-8) 30 67 59

15. UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry

Import Licensing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
TS23 2NF
United Kingdom
Tel. (44-1642) 36 43 33/36 43 34
Fax (44-1642) 53 35 57

Meddelelse fra Kommissionen i forbindelse med gennemførelsen af Rådets direktiv 89/106/EØF

(2003/C 75/08)

(EØS-relevant tekst)

(Titler og referencer for harmoniserede standarder, som skal offentliggøres i henhold til direktivet)

ESO ⁽¹⁾	Reference	Standardens titel	Ikrafttrædelsesdato for standarden som værende en harmoniseret europæisk standard i henhold til artikel 4, stk. 2, litra a), i direktiv 89/106/EØF	Slutdatoen for sameksistensperioden ⁽²⁾
CEN	EN 13242:2002	Tilslag til ubundne og hydraulisk bundne materialer til vejbygning og andre anlægsarbejder	1.10.2003	1.6.2004
CEN	EN 1433:2002	Afvandingskanaler til kørebaner og gangarealer — Klassifikation, konstruktions- og afprøvningskrav, mærkning og overensstemmelsesvurdering	1.8.2003	1.8.2004
CEN	EN 1457:1999/A1:2002	Skorstene — Keramisk teglforing — Krav og prøvningsmetoder	1.8.2003	1.8.2004

⁽¹⁾ ESO: Europæiske standardiseringsorganer:— CEN: rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19, www.cenorm.be.— Cenelec: rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19, www.cenelec.org.— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16, www.etsi.org.⁽²⁾ Slutdatoen for sameksistensperioden er den samme som datoen for tilbagetrækning af konfliktende nationale tekniske specifikationer, efter hvilken formodning om overensstemmelse skal baseres på harmoniserede specifikationer (harmoniserede standarder eller europæiske tekniske aftaler).

Oversættelserne af ovennævnte titler stammer fra CEN og repræsenterer de »officielle« sprogversioner, der er givet af de nationale standardiseringskontorer.

Bemærk:

Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganisationer eller de nationale standardiseringsorganer. Oplysninger om, hvorvidt ETA-Guidelines er disponible, kan fås enten hos EOTA eller EOTA-medlemmerne.

Den omstændighed, at referencerne offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, er ikke ensbetydende med, at de harmoniserede tekniske specifikationer findes på alle fællesskabssprog.

Der er blevet offentliggjort yderligere harmoniserede tekniske specifikationer vedrørende byggevederledet i tidligere udgaver af *Den Europæiske Unions Tidende*. En fuldstændig ajourført liste findes på Europa-serveren på internet:

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/construction/internal/specdef/speclists.htm>

Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv 93/42/EØF ⁽¹⁾ om medicinske anordninger

(2003/C 75/09)

(EØS-relevant tekst)*(Offentliggørelse af titler og referencer på de europæiske harmoniserede standarder i medfør af direktivet)*

ESO ⁽¹⁾	Reference	Titel på den harmoniserede standard
CEN	EN 13328-2:2002	Respirationssystemfiltre til anestetisk og respiratorisk brug — Del 2: Ikke-filtreringsaspekter
CEN	EN 13718-2:2002	Luftbårne, vandbårne og terrængående ambulancer — Del 2: Operationelle og tekniske krav til kontinuitet af patientpleje
CEN	EN 13726-1:2002	Prøvningsmetoder for primære forbindinger — Del 1: Absorbans
CEN	EN 13726-2:2002	Prøvningsmetoder for primære forbindinger — Del 2: Værdien af vanddampgennemgang i gennemtrængelige forbindinger
CEN	EN ISO 9360-2:2002	Anæstesi- og respirationsudstyr — Fugt- og varmevekslere til fugtning af respirationsgasser i mennesker — Del 2: Fugt- og varmevekslere til brug ved trakeostomipatienter, som har en respirationsmængde på mindst 250 ml (ISO 9360-2:2001)

⁽¹⁾ ESO (europæiske standardiseringsorganer):

- CEN: Rue de Stassart/De Stassartstraat 36, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 550 08 11, fax (32-2) 550 08 19, www.cenorm.be
- Cenelec: Rue de Stassart/De Stassartstraat 35, B-1050 Bruxelles/Brussel, tlf. (32-2) 519 68 71, fax (32-2) 519 69 19, www.cenelec.be
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis Cedex, tlf. (33-4) 92 94 42 00, fax (33-4) 93 65 47 16, www.etsi.org

Bemærk

- Oplysninger om, hvorvidt standarder er disponible, kan fås enten hos de europæiske standardiseringsorganer eller hos de nationale standardiseringsorganer, hvoraf en liste er vedlagt som bilag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 98/34/EØF ⁽²⁾.
- Offentliggørelsen af referencerne i *Den Europæiske Unions Tidende* betyder ikke, at standarderne findes på alle fælleskabets sprog.
- Kommissionen sørger for at ajourføre listen.

⁽¹⁾ EFT L 169 af 12.7.1993, s. 1.⁽²⁾ EFT L 204 af 21.7.1998, s. 37.

**EFTERFØLGENDE OFFENTLIGGØRELSE AF DE PROJEKTER, DER FIK TILSKUD FRA EURO-
STAT I 2002**

(2003/C 75/10)

I henhold til artikel 110, stk. 2, i finansforordningen og artikel 169 i gennemførelsesbestemmelserne hertil informeres offentligheden hermed om de projekter, der har modtaget tilskud fra Eurostat i løbet af 2002.

Den elektroniske fil med listen over de pågældende projekter findes på serveren Europa (<http://europa.eu.int>). Listen kan konsulteres ved at vælge »EU's institutioner«, »Kommissionen«, »Statistikker«, »Eurostats activities«, »Calls for tenders and grants« og endelig filen »**Ex post publicity 2002 grants**«.

Listen indeholder oplysninger om sagsnummer, støttemodtager, projektets titel, det involverede Eurostat-kontor, land, medfinansieringssats samt tilskuddets størrelse.

Forudgående offentliggørelse har fundet sted for alle disse projekters vedkommende med undtagelse af de få tilfælde af ad hoc-tilskud (spontaneous grants), som er angivet særskilt og specifikt begrundet.

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK

DEN EUROPÆISKE CENTRALBANKS HENSTILLING

af 6. marts 2003

til Rådet for Den Europæiske Union om de eksterne revisorer for Deutsche Bundesbank

(ECB/2003/3)

(2003/C 75/11)

STYRELSESRADET FOR DEN EUROPÆISKE CENTRALBANK —

som henviser til statuten for Det Europæiske System af Centralbanker og Den Europæiske Centralbank, særlig artikel 27.1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Regnskaberne for Den Europæiske Centralbank og for Eurosystemets nationale centralbanker revideres af uafhængige eksterne revisorer, der indstilles af Styrelsesrådet for ECB og godkendes af Rådet for Den Europæiske Union.
- (2) I henhold til Rådets afgørelse af 13. marts 2000 om ændring af afgørelse 1999/70/EF om de nationale centralbankers eksterne revisorer (2000/223/EF) ⁽¹⁾ godkendtes Ernst & Young Deutsche Allgemeine Treuhand AG og KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft AG som eksterne revisorer for Deutsche Bundesbank for årsregnskabet fra og med regnskabsåret 2000.
- (3) Deutsche Bundesbank besluttede i 2002 at bibeholde Ernst & Young Deutsche Allgemeine Treuhand AG som eneste eksterne revisor for årsregnskabet fra og med regnskabsåret 2002.
- (4) Deutsche Bundesbank finder det formålstjenligt, at der for årsregnskabet fra og med regnskabsåret 2003 på ny

udnævnes to eksterne revisorer, og har derfor anmodet ECB at henstille, at der udnævnes endnu en revisor.

- (5) Deutsche Bundesbank har valgt de foreslåede revisorer i overensstemmelse med de for Deutsche Bundesbank gældende regler for offentligt udbud, og efter ECB's opfattelse opfylder de foreslåede revisorer de nødvendige krav —

HENSTILLER FØLGENDE:

PwC Deutsche Revision AG udnævnes som den ene af Deutsche Bundesbanks to eksterne revisorer (ved siden af det forlængede mandat for Ernst & Young Deutsche Allgemeine Treuhand AG) for regnskabsåret 2003 for et år med mulighed for forlængelse.

Denne henstilling offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Frankfurt am Main, den 6. marts 2003.

Formand for ECB

Willem F. DUISENBERG

⁽¹⁾ EFT L 71 af 18.3.2000, s. 24.

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE
EFTA-DOMSTOLEN

**Anmodning indgivet af den norske Høyesterett ved beslutning af 17. december 2002 om en
rådgivende udtalelse fra EFTA-Domstolen i sagen Paranova AS mod Merck & Co Inc., m.fl.,
modtaget af EFTA-Domstolen den 24. december 2002**

(Sag E-3/02)

(2003/C 75/12)

Den norske Høyesterett har ved beslutning af 17. december 2002 anmodet om en rådgivende udtalelse fra EFTA-Domstolen i sagen Paranova AS mod Merck & Co Inc., m.fl., modtaget af EFTA-Domstolen den 24. december 2002, om følgende spørgsmål:

1. Er der tale om »skellig grund«, som defineret i artikel 7, stk. 2, i Rådets direktiv 89/104/EØF, jf. EØS-aftalens artikel 11 og 13, i en sag, hvor betingelserne for, at en parallelimportør kan give lægemidler ny indpakning og genanbringe varemærket, er opfyldt, men hvor indehaveren af varemærket modsætter sig, at det nyindpakkede produkt markedsføres med det genanbragte varemærke i en indpakning, som parallelimportøren har forsynet med kulørte striber og/eller andre grafiske elementer, som udgør en del af pakkens design?
2. I besvarelsen af spørgsmålet bedes De anføre, om det nødvendighedskriterium, som Domstolen for De Europæiske Fællesskaber har anvendt ved sin fortolkning af »skellig grund«, som defineret i artikel 7, stk. 2, i Rådets direktiv 89/104/EØF, også gælder emballagens mere specifikke design, eller om emballagens mere specifikke design kun skal vurderes på baggrund af betingelsen om, at den nye indpakning ikke må skade indehaveren af varemærkets ry eller varemærkets image.

Sag rejst mod Republikken Island den 20. januar 2003 af EFTA-Tilsynsmyndigheden**(Sag E-1/03)**

(2003/C 75/13)

Den 20. januar 2003 anlagde EFTA-Tilsynsmyndigheden, repræsenteret af Niels Fenger og Elisabethann Wright, som partsrepræsentanter for EFTA-Tilsynsmyndigheden, 74, Rue de Trèves, B-1040 Bruxelles, sag ved EFTA-Domstolen mod Republikken Island.

Sagsøgeren nedlægger påstand om, at EFTA-Domstolen bør:

1. fastslå, at Republikken Island ved at opretholde den islandske lov nr. 31/1987 om budgettet for luftfartsinfrastruktur og indtægter fra luftfart (Lög nr. 31 frá 27. mars 1987 um flugmálaáætlun og fjáröflun til framkvæmda í flugmálum), der pålægger flyvninger fra Island til andre EØS-lande en højere afgift end indenlandske flyvninger og flyvninger til Grønland og Færøerne, har misligholdt sine forpligtelser i henhold til EØS-aftalens artikel 36 og artikel 3, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet, og
2. kræve, at Republikken Island betaler sagens omkostninger.

Juridiske og faktiske omstændigheder samt søgsmålsgrunde:

- EØS-aftalens artikel 36 kræver afskaffelse af alle restriktioner, der hindrer fri udveksling af tjenesteydelser i EØS, for så vidt angår statsborgere i EU- og EFTA-lande, der er bosat i et andet EU- eller EFTA-land end modtageren af den pågældende ydelse.
- I EØS-aftalens artikel 38 hedder det, at den frie udveksling af tjenesteydelser på transportområdet omfattes af bestemmelserne i kapitel 6 i aftalen om transport. I EØS-aftalens artikel 39 hedder det, at artikel 30 og 32-34 også finder anvendelse på den frie udveksling af tjenesteydelser.
- I EF-traktatens artikel 49, der svarer til EØS-aftalens artikel 36, udelukkes anvendelse af nationale bestemmelser, som

uden objektiv begrundelse begrænser en tjenesteudbyders udøvelse af den frihed, artiklen giver. Samtidig udelukker EF-traktatens artikel 49 anvendelse af en national bestemmelse, som gør det vanskeligere at yde tjenesteydelser fra en medlemsstat til en anden end at yde dem internt i en enkelt medlemsstat.

- Ifølge De Europæiske Fællesskabers Domstol kræver EF-traktatens artikel 49 ikke blot ophævelse af enhver forskelsbehandling af en person, som yder tjenesteydelser, under henvisning til hans nationalitet, men også ophævelse af enhver restriktion, herunder en lovfæstet takst for at yde en tjenesteydelse i forbindelse med en transporttjeneste.
- Ifølge De Europæiske Fællesskabers Domstol er formålet med Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet blandt andet at fastlægge, under hvilke betingelser princippet om fri adgang til at yde tjenesteydelser skal anvendes i luftfartssektoren, og at fjerne restriktioner inden for lufttrafikken af friheden til at yde tjenesteydelser som led i den fælles transportpolitik.
- I henhold til en oversættelse af den islandske lov nr. 31/1987 om budgettet for luftfartsinfrastruktur og indtægter fra luftfart (Lög nr. 31 frá 27. mars 1987 um flugmálaáætlun og fjáröflun til framkvæmda í flugmálum), hedder det i artikel 5, stk. 1, som ændret, at »der betales en særskilt lufthavnsafgift for hver person, der rejser med fly fra Island til andre lande«, mens artikel 6, stk. 1, siger at »lufthavnsafgiften udgør 1 250 ISK for hver passager, der rejser fra Island til andre lande«. Endelig hedder det i artikel 7, stk. 1, at »luftfartsselskaber, som transporterer passagerer inden for Islands grænser eller til Færøerne eller Grønland, betaler en afgift på 165 ISK for hver passager, der rejser på disse ruter«.

III

(Oplysninger)

KOMMISSIONEN

Ruteflyvning

I henhold til artikel 4, stk. 1, litra d), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 giver Rikstrafiken ruteflyvning på følgende ruter i udbud:

Arvidsjaur - Arlanda/Stockholm

Gällivare - Arlanda/Stockholm

Hemavan - Arlanda/Stockholm

Lycksele - Arlanda/Stockholm

Storuman (Gunnarn) - Arlanda/Stockholm

Vilhelmina - Arlanda/Stockholm

(2003/C 75/14)

(EØS-relevant tekst)

1. **Indledning:** I medfør af bestemmelserne i artikel 4, stk. 1, litra a), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 af 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskabers adgang til luftruter inden for Fællesskabet har Sverige den 20. december 2001 besluttet at indføre forpligtelse til offentlig tjeneste for så vidt angår ruteflyvning på ovennævnte ruter fra og med den 27. oktober 2002.

De nærmere bestemmelser for denne forpligtelse til offentlig tjeneste er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 106 af 3. maj 2002.

Hvis intet luftfartsselskab senest ni måneder efter udløbet af udbudsfristen har meddelt Luftfartsverket, at det har til hensigt at påbegynde ruteflyvning i henhold til forpligtelsen til offentlig tjeneste og uden at anmode om økonomisk kompensation, har Sverige besluttet at begrænse adgangen til ruterne, som er omfattet af den offentlige tjeneste, til et enkelt luftfartsselskab. Retten til at drive lufttrafik på en eller flere af de omhandlede flyveruter vil i så fald blive tildelt efter offentligt udbud i overensstemmelse med den procedure, der er fastsat i den nævnte forordnings artikel 4, stk. 1, litra d). Sveriges regering har den 10. januar 2002 givet Rikstrafiken til opgave at gennemføre en indkaldelse af bud herom.

2. **Følgende gives i udbud:** Tilbuddet skal omfatte en beflyvningsforpligtelse fra og med den 28. marts 2004 til og med fartplansskiftet i oktober 2006 på de ovenfor angivne ruter i henhold til den forpligtelse til offentlig tjeneste, der er offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 106 af 3. maj 2002.

Der afgives tilbud for mindst et af følgende alternativer:

Alternativ 1: Ruteflyvning (i henhold til den anførte fartplan) på ruterne:

Arvidsjaur - Stockholm/Arlanda

Lycksele - Stockholm/Arlanda

Storuman/Gunnarn - Stockholm/Arlanda

Vilhelmina - Stockholm/Arlanda

Alternativ 2: Ruteflyvning (i henhold til den anførte fartplan) på ruterne:

Gällivare - Stockholm/Arlanda

Hemavan - Stockholm/Arlanda

Alternativ 3: Ruteflyvning (i henhold til de anførte fartplaner) på ruterne:

Arvidsjaur - Stockholm/Arlanda

Lycksele - Stockholm/Arlanda

Storuman/Gunnarn - Stockholm/Arlanda

Vilhelmina - Stockholm/Arlanda

Gällivare - Stockholm/Arlanda

Hemavan - Stockholm/Arlanda

Hvis der i forbindelse med tilbuddet begæres økonomisk kompensation, anføres kompensationens fordeling på hver rute.

Fartplanen vil blive fastlagt under hensyntagen til de krav, som er anført i forpligtelsen til offentlig tjeneste.

3. **Følgende kan byde:** Tilbud kan indgives af alle luftfartsselskaber, som har en gyldig licens udstedt af en medlemsstat i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2407/92 af 23.7.1992 om udstedelse af licenser til luftfartsselskaber.

8. **Rammeaftalens varighed:** Aftaleperioden løber fra det tidspunkt, hvor den undertegnes af begge parter, til luftfartsselskabet forelægger en endelig kvalitetsrapport for Rikstrafiken efter det sidste driftsår i overensstemmelse med udbudsdokumenterne.

4. **Udbudsprocedure:** Udbuddet sker i medfør af artikel 4, stk. 1, litra d) - i), i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92.

For samtlige flyruter gælder, at trafikforpligtelsen starter den 28. marts 2004, og at sidste trafikdag falder sammen med fartplansskiftet i oktober 2006.

Buddet er bindende for tilbudsgiveren til og med den 28. marts 2004.

5. **Udbudsmateriale:** Samtlige udbudsdokumenter (som indeholder de særlige bestemmelser for udbuddet, aftalevilkår, beskrivelse af forpligtelsen til offentlig tjeneste, statistikker over antal befordrede passagerer, specifikation af kvalitetskrav samt tilbudsformular) kan rekvireres gratis hos:

Rikstrafiken, Box 473, S-851 06 Sundsvall eller fra elisabeth.forslin@rikstrafiken.se, (telefon +46 60 67 82 50, telefax 46 60 67 82 51).

9. **Ændring eller opsigelse af aftalen:** Aftalen kan kun ændres, hvis ændringerne er i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 106 af 3. maj 2002. Ændring af aftalen skal foretages skriftligt. Hver part kan opsiges aftalen med tolv måneders varsel. Se også punkt 10.

6. **Kompensation:** Hvis der forlanges kompensation, anføres det krævede beløb tydeligt i SEK - opdelt på årsbasis - for at belyve de pågældende ruter i perioden 29. marts 2004 til fartplansskiftet i oktober 2006. Det angivne kompensationsbeløb skal bygge på et overslag over omkostninger og indtægter ved driften samt på de krav, som angives i forpligtelsen til offentlig tjeneste. Kompensation indrømmes kun for flytrafikken og relevante omkostninger, der opstår på Arlanda lufthavn, og som direkte kan henføres til den pågældende trafik. Der ydes ikke kompensation for landingsafgifter i de øvrige lufthavne.

10. **Følger ved misligholdelse af kontrakten:** Hvis operatøren ikke opfylder forpligtelsen til offentlig tjeneste (f.eks. med hensyn til regelmæssighed, punktlighed, antal flyvninger og antal pladser), vil dette blive sanktioneret. Hvis en part i væsentlig grad har misligholdt kontrakten og ikke hurtigst muligt afhjælper manglerne, kan den anden part ophæve kontrakten. I dette tilfælde kan opsigelsesvarslet være kortere end den periode, der anføres i punkt 9.

Al kompensation efter aftalen udbetales i SEK.

11. **Frist for indsendelse af bud:** Sidste frist for indsendelse af bud er 31 kalenderdage efter, at denne meddelelse er offentliggjort i EF-Tidende.

7. **Billetspriser og fartplan:** De indsendte tilbud skal indeholde de planlagte priser og tilhørende tarifbestemmelser. Priserne skal være i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste som offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* C 106 af 3. maj 2002.

12. **Indsendelse af bud:** Bud skal være Rikstrafiken i hænde senest den 29. april 2003. Buddene skal mærkes »Anbud flygtrafik, referensnummer Rt 2003-46/31«. Buddene kan sendes med posten eller indleveres personligt til Rikstrafiken på følgende adresse:

Rikstrafiken,
Esplanaden 11,
Box 473,
S-851 06 Sundsvall.

Rikstrafiken har åbent mandag til fredag kl. 8.00-16.00.

Tilbuddet og al dokumentation skal være på svensk eller engelsk og indleveres i en original og to kopier.

Tilbud fremsendt med fax eller e-post accepteres ikke.

13. **Udbuddets gyldighed:** I overensstemmelse med artikel 4, stk. 1, litra d), første punktum, i Rådets forordning (EØF) nr. 2408/92 gælder dette udbud kun, hvis intet luftfartsselskab - senest ni måneder efter fristen for indgivelse af bud har meddelt Luftfartsverket et program for beflyvning af den pågældende rute (og Rikstrafiken har konstateret, at luftfartsselskabet kan opfylde forpligtelsen til offentlig tjeneste) fra og med den 28. marts 2004 i overensstemmelse med forpligtelsen til offentlig tjeneste uden at modtage nogen form for økonomisk kompensation.
-